

Test - leçons 19 et 20 - B/ Nom :

Résultat :

I - Compréhension écrite (10)

Eugène Ionesco, secrets de fabrique

(texte du *Magazine littéraire* publié en octobre 2009)

L'auteur de *Rhinocéros* aurait eu 100 ans en novembre prochain. A cette occasion, la BnF (= Bibliothèque nationale de France) expose de multiples archives inédites de l'écrivain : notes, manuscrits, scénarios pour le cinéma, œuvre graphique...

Pour rire - et pour laisser planer le doute sur leur destruction envisagée ? -, Ionesco disait qu'il avait rangé ses manuscrits dans la boîte à jouets de sa fille. Plus sérieusement, Marie-France Ionesco savait bien que sa mère, Rodica, avait conservé les papiers de l'écrivain. Mais elle ignorait que l'appartement du boulevard du Montparnasse - où elle habite toujours - recélait une telle masse de brouillons, cahiers, fiches, tapuscrits annotés : toute la genèse de l'œuvre. Comment un rêve devient nouvelle, puis pièce, elle-même protéiforme : voilà le processus de la création qui nous est enfin accessible puisque ce fonds à l'ampleur jusque-là insoupçonnée vient d'être déposé au département des arts du spectacle de la Bibliothèque nationale de France, rue de Richelieu. Le lieu était familier au dramaturge, qui, de 1937 à 1939, l'avait fréquenté pour écrire sa thèse sur Baudelaire. Depuis quelques mois, ses archives en ont donc repris le chemin, classées en un temps record par Marie-France Ionesco et Noëlle Giret pour les besoins de l'exposition. Plus de trois cents boîtes racontent cette œuvre qui a fait le tour du monde.

Vanité - comme le suggère ce dialogue du *Roi se meurt* - que cette accumulation de papiers ? Même si « l'essentiel est dans ce qui est publié », précise sa fille, le fonds Ionesco réserve surprises et émotions. Ainsi, quelle n'a pas été la joie de Marie-France Ionesco en retrouvant la méthode Assimil, matrice de *La Cantatrice chauve*, qu'elle avait aperçue lorsqu'elle était enfant. A même son manuel d'anglais, Ionesco a noté des phrases qui disent la détresse d'une époque difficile où il a « le sentiment de n'avoir rien fait ». A 35 ans, il se sent « vieux ». « Je ne trouve plus mes mots. Tout est noir en moi. Ou plutôt y est clair et vide. » Tout Ionesco déjà. Le dramaturge va naître en expérimentant « la tragédie du langage » à partir des phrases toutes faites de sa méthode linguistique : « les répliques du manuel se dérèglèrent », « le langage s'était désarticulé », « le monde m'apparaissant dans une lumière insolite ». Il raconte ainsi dans *Notes et contre-notes* la genèse de sa première pièce. Vertige, malaise, fierté.

Puis vient le choc de la mise en scène, entre effroi et éblouissement : Nicolas Bataille devient monsieur Martin, pour longtemps. Et pourtant : « J'ai horreur du théâtre. » Par cette phrase provocante, il débute une conférence inédite retrouvée dans le fonds (et publiée dans le catalogue), concentré des contradictions du rapport de l'auteur à l'art théâtral. Qui dit « l'insoutenable ». Ou rien. ...

Questions :

1/ Eugène Ionesco est né

A - en novembre 1909

C - en novembre 1939

B - en novembre 1910

D - en novembre 1809

2/ Comment s'appelle la fille de Ionesco ?

A - Rodica

C - Eugénie

B - Marie-France

D - Noëlle

3/ Ionesco était l'auteur

A - des écrits sur la BnF

C - des pièces de théâtre

B - de la thèse sur N. Giret

D - du manuel de l'anglais

4/ Les papiers de l'auteur ont été gardés pendant des années

A - dans un sac de sa fille

C - dans les boîtes à la BnF

B - dans une valise de théâtre

D - dans son appartement

5/ Qu'est-ce qui s'est passé l'année dernière à la BnF ?

A - une exposition consacrée au centenaire de la *Cantatrice chauve*

B - un spectacle d'Ionesco dédié à Baudelaire

C - l'exposition de l'appartement d'Ionesco

D - l'exposition de documents personnels d'Ionesco

6/ Quelle était la relation d'Ionesco vis-à-vis le théâtre ?

A - il l'adorait

C - il ne l'aimait pas trop

B - il en avait un grand respect

D - il en était le directeur

7/ Quels sentiments éprouve l'auteur en disant « Vertige, malaise, fierté. » ?

A - il est très content du succès, mais il a peur du public et de ses réactions

B - il est fier de ses notes

C - il a mal à la tête

D - il a un vertige en voyant la naissance de sa fille

8/ Marie-France se réjouit beaucoup

A - après avoir trouvé le manuel de l'anglais de son père

B - en publiant ses propres textes

D - en visitant la BnF

C - en accumulant les papiers du dramaturge

9/ « Matrice de *La Cantatrice chauve* » veut dire :

A - la cantatrice était la mère d'Ionesco

B - le manuel servait de modèle pour les répliques de la pièce

C - la pièce servait de modèle pour une conférence à la BnF

D - Marie-France a une fille qui est une cantatrice célèbre

10/ Comment comprenez-vous l'expression « tragédie du langage » ?

A - les mots lui ont tué quelqu'un

B - les pièces au théâtre sont nulles

C - une communication normale n'est plus possible

D - sa cantatrice préférée est devenue chauve...

1 - A	2 - B	3 - C	4 - D	5 - D	6 - C	7 - A	8 - A	9 - B	10 - C
-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	-------	--------

II - Grammaire

I - Terminez les phrases suivantes à l'aide des informations entre parenthèses : (Attention, il y a les mêmes sujets !) (10)

1 - (Nous préparerons une fête en son honneur) 2 - (Elle a été très malade.) 3 - (Il aura assez de temps pour réfléchir dans le train) 4 - (Nous t'avons trop fatigué hier.) 5 - (Ils ont passé l'examen d'admission la semaine dernière.)

1 - Nous pensons préparer une fête...

2 - Elle s' imagine avoir été très malade.

3 - Il est sûr d'avoir assez de temps...

4 - Nous craignons DE t'avoir trop fatigué hier.

5 - Ils sont contents D'avoir passé l'examen d'admission la semaine dernière.

II - Transformez les phrases suivantes en utilisant A/ après ... + l'infinitif et B/ avant de ... + l'infinitif et C/ sans ... + l'inf. : (9)

1 - Faites bien vos devoirs et vous pouvez participer sans problèmes à la fête. 2 - Lavez la vaisselle et vous pouvez sortir. 3 - Lorsqu'il était resté au lit pendant huit jours, il se sentait enfin en forme.

1 A/ Après avoir fait vos devoirs, vous pouvez participer...

B/ Avant de participer à la fête, faites bien vos devoirs.

C/ Ne participez pas à la fête sans avoir bien fait / faire vos devoirs.

2 A/ Après avoir lavé la vaisselle, vous pouvez sortir.

B/ Avant de sortir, lavez la vaisselle.

C/ Ne sortez pas sans avoir lavé / laver la vaisselle.

3 A/ Après être resté au lit pendant huit jours, il se sent enfin en forme.

B/ Avant de se sentir en forme, il était resté au lit pendant huit jours.

C/ Il ne se sentirait pas en forme sans être resté / rester au lit pendant huit jours.

III - Complétez les prépositions qui conviennent : (10)

Je me suis enfin mis ...(1) traduire ce texte difficile. Ils nous ont proposé ...(2) dîner avec eux ce soir. Je me rappelle ...(3) m'être réveillée de bonne heure. Elle décide souvent ...(4) travailler tard la nuit. Nous n'avons pas envie ...(5) aller au cinéma. Elle aide sa mère ...(6) préparer le repas. Je me souviens ...(7) avoir oublié les clés de sa voiture à la maison. Ils espèrent ...(8) trouver le temps pour la visite du malade. Elle a oublié ...(9) nous prévenir. Il nous conseille ...(10) écrire une lettre officielle.

1 - à	2 - de	3 - --	4 - de	5 - d'	6 - à	7 - d'	8 - -	9 - de	10 - d'
-------	--------	--------	--------	--------	-------	--------	-------	--------	---------

IV - Complétez les interrogations indirectes : (20)

1 - « Qui est-ce qui vous avez rencontré ? » 2 - « Pourquoi est-elle si joyeuse ? » 3 - « Que voulez-vous faire ce soir ? » 4 - « Qu'est-ce qu'il va faire à Paris ? » 5 - « Où habiterez-vous après le mariage ? » 6 - « Comment la conférence va se dérouler ? » 7 - « Je ne peux pas le savoir en avance. » 8 - « Nous venons de refuser cette place. » 9 - « Il partira pour huit jours. » 10 - « Qui aime Marie ? »

1/ Personne ne pouvait savoir qui nous avons rencontré.

2/ Je ne savais pas pourquoi elle était si ...

3/ Dites-moi ce que vous voulez faire ce soir.
4/ Je me suis demandé ce qu'il allait faire ...
5/ Tout le monde nous a demandé où nous habiterions après...
6/ Le journaliste m'a demandé comment la conférence allait se dérouler.
7/ Il a répondu qu'il ne pouvait pas le savoir en avance. / de ne pas pouvoir le savoir en avance.
8/ Ils nous ont annoncé de venir de refuser cette place.
9/ Nous lui avons écrit qu'il partirait pour 8 jours.
10/ Elle a réfléchi qui aimait Marie.

V - Mettez les verbes à la forme voulue : (10)

1 - J'attendrai jusqu'à ce que Pierre (répondre). 2 - Je ne partirai pas avant que Dominique (rentrer). 3 - Paul l'a fait pour que tout le monde (être content). 4 - J'espère que tu (connaître) l'heure du départ du train. 5 - Nous sortirons quoiqu'il (pleuvoir). 6 - Quand bien même il la (couvrir) de cadeaux, elle n'accepterait pas da demande de mariage. 7 - Même si les critiques (être) positives, le roman ne reçoit un accueil délirant du public. 8 - Bien que je ne (connaître) pas beaucoup ce pays, je l'aime bien. 9 - Il aurait fallu que vous (savoir) parler anglais. 10 - Michel m'a demandée si je (lire) déjà ce livre.

1/ réponde	6/ couvrirait
2/ soit rentré,e	7/ sont
3/ soit / fût	8/ connaisse
4/ connais	9/ sachiez / sussiez
5/ pleuve	10/ j'avais déjà lu

VI - A/ Nommez les types des subordonnées circonstancielles. B/ Récrivez les phrases en se servant d'autres conjonctions du même sens : (10)

1 - La fenêtre était trop haute pour que je puisse l'ouvrir. 2 - Jean l'a dit pour que vous soyez tranquilles. 3 - En attendant que Michel revienne, je vais lire. 4 - Les choses se seraient peut-être passées autrement si je n'eusse pas été fatigué. 5 - Quelle que soit sa paresse, il a quand même de bonnes notes.

1A/ consécutive	1B/ ... trop haute de sorte que/afin que je puisse ...
2A/ finale	2B/ ...afin que...
3A/ temporelle	3B/ Je vais lire jusqu'à ce que Michel revienne.

4A/conditionnelle	4B/ Au cas où je n'aurais pas été aussi fatigué, les choses se seraient passées ...
5A/concessive	5B/ Malgré sa paresse, il a ... / Bien qu'il soit paresseux, il a ... / Quelque paresseux soit-il, il a ...

VII - Traduisez : (20)

- 1 - Nechtěl jsi mne seznámit se svými kolegyněmi?
- 2 - Věděli jsme, že se nám Jiří ozve do čtrnácti dnů.
- 3 - Zuzana má ráda pohodlí, občas to dává najevo.
- 4 - Jiná doba, jiný mrav. Nebud'te z toho překvapeni.
- 5 - Prosíme vás, abyste zde zachovali klid.
- 6 - V příloze vám zasíláme katalog našich výrobků
- 7 - Adoptované děti jsou ty, které našly novou rodinu.
- 8 - Mluvíte příliš rychle, aby vám rozuměli studenti prvního ročníku.
- 9 - Ať je jeho únava jakákoliv, stejně na hory odjede.
- 10 - Hledáme studenta, který by nám mohl posloužit jako tlumočník.

1/ Ne voulais-tu pas me faire connaître tes collègues ?
2/ Nous savions que Georges nous contacterait / appellerait avant quinze jours.
3/Suzanne aime ses aises, de temps en temps, elle le fait sentir.
4/ Autres temps, autres mœurs. N'en soyez pas étonnés.
5/Nous vous prions d'observer ici le silence. / Prière de garder le silence.
6/ Vous trouverez ci-joint le catalogue de nos produits.
7/Les enfants adoptifs sont ceux qui ont trouvé une nouvelle famille.
8/Vous parlez trop vite pour que les étudiants de la première année vous comprennent.
9/ Quelle que soit sa fatigue, il partira à la montagne. (Quelque fatigué soit-il, il partira...)
10/Nous cherchons un étudiant qui puisse nous servir d'interprète.

VIII - Dites en tchèque : (10)

- 1 - Je lui en voulais de ne pas me l'avoir dit.
- 2 - Il est grand temps de partir à la gare. Sinon, on sera en retard.
- 3 - Je n'arrive pas à retenir bien la mélodie de cette chanson.
- 4 - Je ne sens pas l'odeur de ce repas à cause du nouveau médicament.
- 5 - Après avoir raccroché le récepteur, j'étais très mal à l'aise.
- 6 - À ma lettre j'en joignis donc une autre de la part de mon frère.
- 7 - Le directeur me menaçait d'envoyer cette feuille chez moi.
- 8 - Toujours, quand on ne s'y attendait pas, il apparaissait au coin d'une rue ou sur la place du marché.
- 9 - Vous devez le dire de façon que votre réponse soit claire.
- 10 - Quelques soit sa beauté, elle ne lui plait pas.

1/Zlobil/a jsem se, že mi to neřekl/a.

2/ JE nevyšší čas jít na nádraží. Jinak přijdeme pozdě (budeme mít zpoždění).
3/ Nedaří se mi dobře si zapamatovat melodii této písně.
4/ Necítím vůni tohoto jídla kvůli novému léku.
5/ Když jsem položil/a sluchátko, cítila jsem se velmi špatně (byla jsem ve veliké nepohodě).
6/ Ke svému dopisu jsem připojil ještě jiný jako od mého bratra.
7/ Ředitel mi pohrozil, že pošle ten list k nám domů.
8/ Vždy když jsme to nečekali, se objevil na rohu ulice nebo na tržišti.
9/ Musíte to říct tak, aby vaše odpověď byla jasná.
10/ Ať je jakkoliv krásná, jemu se nelíbí.

IX - Complétez les conjonctions d'après le sens de la phrase : (6)

Je te dirai tous les détails ... (1) nous avons assez de temps. - Tu pourras le faire ... (2) tout le monde soit content. - Je sortirais ... (3) il ferait beau. - Nous travaillons beaucoup ... (4) nous puissions aller à l'étranger pendant les vacances. - Ils nous raconteraient leur histoire ... (5) nous les écoutions. - ... (6) elle soit belle, elle ne lui plaît pas.

1 - si	2 - de sorte que ; de manière que	3 - au cas où	4 - pour que ; afin que	5 - à condition que	6 - bien que ; quoique
--------	-----------------------------------	---------------	-------------------------	---------------------	------------------------

X - Dites autrement en français : (5)

1/ <i>adopter une loi</i> - être d'accord avec cette loi dans le Parlement et dans le Sénat, voter pour elle
2/ <i>se joindre à la grève</i> - participer activement à la grève, devenir gréviste
3/ <i>une barque</i> - un petit bateau qui sert p.ex. à se promener sur un lac
4/ <i>se mettre à l'aise</i> - faire tout pour se sentir bien quelque part
5/ <i>se faire sentir</i> - montrer son caractère, se manifester